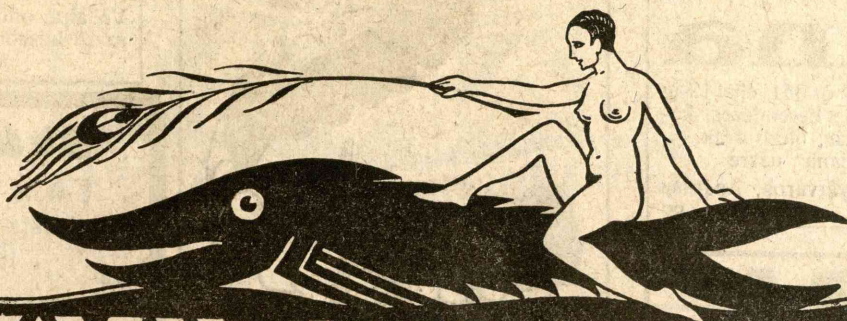




IKAVIAR

A MODERN ÉMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAÍVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

E heti számunk főbb tartalma:

Egy hónap a lányoknál

A nagy sikert aratott francia regénynek e heti számunk hozza az 5-ik folytatását, az eddig megjelent részekkel együtt. A regény igazi cselekménye e heti számunkban bontakozik ki.

Interju Kürten Péterrel

Rozovits Károly berlini munkatársunk, aki egyik berlini izzólámpa gyár mérnöke és akitől olvasóink sok szép novellát olvastak, átutazott Düsseldorfba és ügyességi engedéllyel beszélt Kürten Péterrel, a tömeggyilkossal. A düsseldorfi rém elmondta Rozovits Károlynak egyik régi „esetét”, amit e heti számunk egész terjedelmében közöl.

Riport a gyermekprostitúcióról

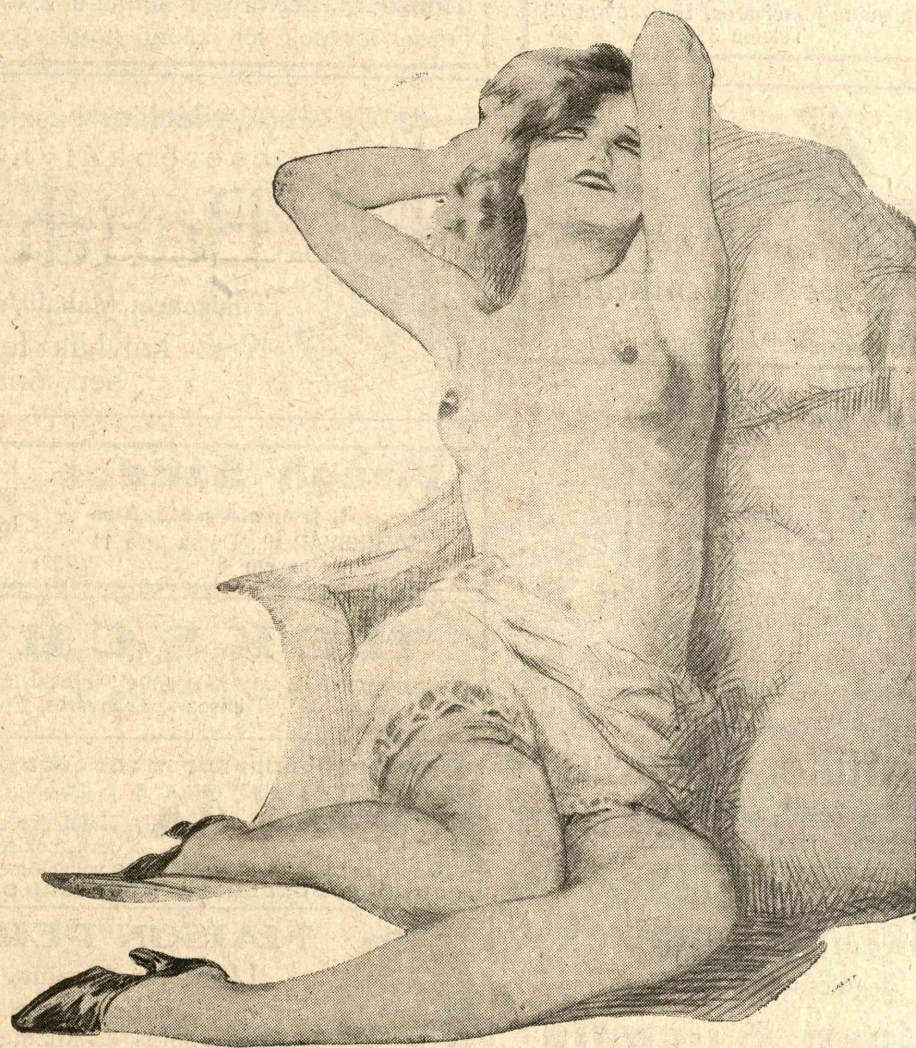
Rossz utra tért egy 13 éves gyereklány, mert nem volt szép ruhája. A nagyváradai prostitúció egyik legfrissebb hajtása. A kislány naplót vezetett a randevuiról, amit a rendőrség lefoglalt

A szerelem szervei

Rémy de Gourmont francia fiziológus rendkívül érdekes cikke a mindig aktuális sexualproblémákról. E heti számunkban a férfi és női nemi szerveket írja meg és állítja egymással szemben. A cikket „Parisys” fordította magyarrá.

Modern rapszodia

Novella. Baby név alá rejtőzött munkatársunk egyik legsikerültebb novellája. Ha meggondoljuk, hogy az „egész” szerző nem több mint 18 éves és a női nemnek egyik törékeny képviselője, úgy írói készsége méltán kelthet közelebbi figyelmet.



Kánikula

— Ceruzarajz —

Ha Temesvárra jön, okvetlen látogassa meg a

Diana

fürdőt, mely reggel 6 órától, éjjel 12-ig van nyitva. Modern berendezés, kényelmes kiszolgálás, olcsó árak.

Ügyeljen a „Diana” névre

Timișoara, Gyárvaros, Andrásy ut 14. 88

„MIRA”

Tükörgyár, Timișoara IV, Begabalsor, 24. szám

Vállal műcsiszolást és foncsorozást. Olcsó és megbízható munka, prompt szállítás. Soffőröket és autókat azonnal kiszolgál

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vagonsszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timișoara Józsefvaros, Hunyady-ut 33
Telefon 326. 26

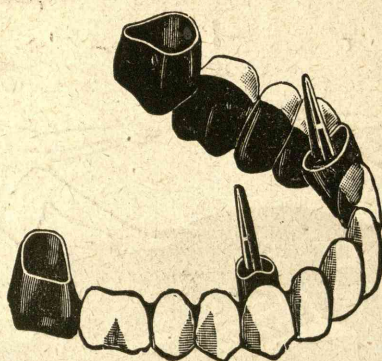


Zongorák

kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.



BÖMCHIS, Dentist

TIMIȘOARA Belváros, Szt.
György-tér (40)

BOSZÁK ALBERT

műköszörtüs. Temesvár IV. Bem u. 30.

Vállalja ollók, borotvák, kések szak-szerű köszörtülését. — Solingeni acél-árak raktáron. (30)

Skála János

f a s z o b r á s z

Timișoara IV, Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, fa-szobrot és disztárgyat készí-tek a legfinomabb kivitelben

Mayer

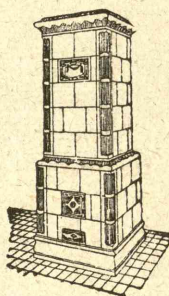
Timișoara IV., Hunyadi ut 68. szám

Legszebben fest, tisztít vegyileg

Textil munkákat nagyobb tételben vállal (28)

Jani bácsi vendéglője !

Timișoara, Belváros, Palánka-u. 2. (Volt Rimschneider vendéglő) 34
Frissen csapolt sör, kitünő borok, italok ! Jó, polgári konyha !



A világhírű besztlercei, Románia legnagyobb cserépkályha-gyárának raktára :

Bandu Demeter

Timișoara, Mehala, str. Moldovei 53 (Dézsán ucca)

Kész kályhák felállítva, bármily minőségben, óriási választékban. 36



Nagy raktár az összes takaréktűz-helyekben ! Csakis saját készítményű jó és szolid munkát szállít

Müller Konrád

épület- és műlakatos 98
Temesvár - Józsefvaros, Fröbl u. 34. sz.

Alkalmi ajándékokat

legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

órás és ékszerész-nél
Timișoara IV. Str. Iancu
Vacaescu 25 (Bemgasse.)

Virágh Sándor

angol, francia nőiszabó

TEMESVÁR III., Dózsa utca 11
I. em. 8 (32)

Készít angol és francia női ruhákat, ka-bátokat, magyar köszümöket a legkényesebb izlésnek megfelelően, a legjutányosabb árak mellett.

HEKSCHE Műbutorasztalos

Csak megrendelésekre készít műbutorokat, épü et, portálé és üzleti berendezéseket.
Timișoara, Gyárvaros, Építőudvar-utca 4. sz. 38

GOTTAK

Fehérnemű-varroda, TIMIȘOARA, IV. Bem-u. 31

Különlegességekben elsőrangúan készít pysamát, férfi, női és gyermekfehérneműt, ágyneműt, vala-mint munkásruhákat. Jutányosan vállal tömegmunkát, nagyban és kicsinyben (E 40)



MAISON PERÁK Timișoara, Belváros,
Lloyd-sor 4. szám. Telefon : 12-52.

Elsőranguan berendezett női fodrász-szalón, a modern szépségápolás és kozmetika legújabb követelményeivel. Elsőrangú hajfestés, manikűr és hullámosítás (Dauerwel-le) vendég-hajak művészi kivitelben. Elsőrangú szakerők, figyelmes és pontos kiszolgálás.

Szerkesztőség és kiadóhivatal

Zimisoara, Gyárváros,
Vadászerdei alé 11

Fiókiadóhivatalok:

Jugoszláviában: Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban: Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33, rue Mazarine



Előfizetési árak 1/4 évre:

Magyarországon	10 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németország.	3 márka
Olaszországban	20 lira
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák:

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timișoara

Kiadóhivatali igazgató: WEIDBERG FÜLÖP

A lap megjelenik minden héten, kedden

Főszerkesztő:

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő:

BEN GIT

Művészeti szerkesztő:

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa: Hasábmiliméterenként 2 lej. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

AZ EGYIK...

Rozovits Károly, aki lapunknak egyik legjobb tollu munkatársa és akinek szép novelláival olvasóink nagyon sűrűn szoktak találkozni e lap hasábjain, polgári foglalkozására nézve mérnök és az egyik berlini nagy izzólámpagyár alkalmazásában áll. Kiadóhivatalunk Rozovits Károlyt megbizta, hogy utazzon át Düsseldorfba és interjuolja meg Kürten Pétert, a híres tömeggyilkost. Munkatársunk ügyességi engedéllyel félóra hosszat tudott beszélni Kürten Péterrel, aki elmondta egyik régi esetét, melyet alább közlünk:

... Az még nagyon régen volt. Közvetlenül a háboru első idejében, ezelőtt tizenöt évvel. Drezda felé utaztam, éjjel. A szomszéd fülkében csodaszép, fiatal lány ült. Künn sétáltam a folyosón és már régóta figyeltem. Arany-szőke haja volt, csoda-hőféhér bőre, erős, de formás és kemény mellei, karcsu alakja és én éreztem, erre a nőre szükségem van, ez a nő kell nekem, ennek az enyémnek kell lennie.

Hallottam, amint beszélt a kalauzzal. Hogy keltse fel okvetlenül Baiersdorfban —, ez egy kis város Drezda előtt — ha esetleg el találna aludni.

És el is aludt. Mikor egy félóra múlva kimentem ismét a folyosóra, hogy titokban megcsodáljam ismét, már aludt. Fejét hátravetette az ülés támláján, szemei le vol-

tak hunyva és két melle egyenletes pihegése mutatta, hogy alszik. Egyedül volt a fülkében és én az ablakra szorított homlokkal bámultam befelé. Az a két pihegő, ruganyos, dacos domb... szerettem volna közéjük furni a fejemet, beléjük harapni, tépni őket, leszakítani róluk azt a két kőkemény, kis bim-bót, melyek átütöttek a könynyü ruhán.

Néztem mohón, éhesen és arra gondoltam, hogy egy negyedóra múlva már mindennek vége, le kell szállnom, én ugyanis Petersstadtbba mentem. Egy kis házam volt ott, körül akartam nézni, mi újság van még.

Töprengeni kezdtem.

Mit csináljak? Menjek vele Baiersdorfba és ott próbáljam megközelíteni? De ott bizonyára várja már valaki, egy fiatal lányt, aki éjjel érkezik,

hogy ne várnának hozzátartozói? Egy kis állomást hagytunk el éppen, következett Petersstadt... és nekem hirtelen egy ötletem támadt. Körülnéztem az egész kocsi-ban. Az utasok löbbnyire aludtak, a kalauz, ki tudja, merre járt.

A vonat már a petersstadti állomás váltóin robogott keresztül. Hirtelen felkaptam felöltőmet, kalapomat és odaálltam a lány fülkéjének az ajtajához.

A vonat most állt meg.

Még egy pillanatig haboztam, de ezután kissé kinyitottam a fülke ajtaját és harsány hangon, mintha csak a kalauz volna, bekiáltottam:

— Baiersdorf, sietni kérem, csak két percet áll.

Még láttam, hogy a lány fölriad, azután sietve szaladtam végig a kocsi folyosóján, leszálltam és izgatottan

huzódtam meg a perron te-
tejének sötét árnyékába. Fe-
szült figyelemmel lestem
a kocsi ajtaját. Néztam,
vártam türelmetlenül, bosz-
szankodva... végre... a
lány megjelent és leszállt,
ugyanekkor fűtyült a moz-
dony is, továbbindulásra ké-
szen.

Fölujjongtam.

Tehát sikerült. Persze, tud-
tam én, hogy az álmából
fölvert ember nem igen né-
zelődik.

A vonat lassan elindult.

Én a lányt figyeltem.

Az első pár lépése, amit
a perron felé tett, határozott
és gyors volt, de azután té-
továzni kezdett s később
egészen megállt. Ugy látszik,
kezdett észbekapni s egy
arra elsiető vasuti hivatalnok
felelete, akit megkérdezett,
ugy látszik végleg tisztázta
előtte a helyzetet, mert bosz-
szankodva dobantott a föl-
dön lábaival és többször és
ismételten tanácstalanul né-
zett körül.

Ilt az idő, hogy akcióba
lépjek.

Gyors léptekkel siettem elő
az árnyékból, mintha most
érkeztem volna és levéve a
kalapomat, hangos köszönés-
sel siettem feléje.

— Csókolom a kezeit, kis-
asszony!

Fagyosan végigmért és nem
köszönt vissza, de én ug-
y tettem, mintha nem venném
észre.

— Szobát tetszik paran-
csolni?

— Kicsoda maga kérem
— szólalt meg végre fagyó-
san

— Az Exelsior penzio por-
tása vagyok...

És erre egyszerre megeny-
hült közöttünk a viszony,
még ő kezdett örülni, hogy
biztos és szolid helyen tölt-
heti az éjszakát.

Igy került be a házamba
és ott azután már a kezeim
között volt. Először csak el-
kábitottam. Kloroformmal.
Ugy velköztettem le. Gyö-
nyörü teste volt. Forró csó-
kokkal szórtam tele minden
tagját, amint lassan előbuk-
tak a selymes csipkék kö-
zül. A bőrének furcsa ize
volt, illata pedig izgató.

Ott feküdt előttem a pam-
lagon.

Teljesen meztelenül feküdt
és én is ugy térdeltem mel-
lette. Bámultam elkényezte-
tett, érintetlen, szűz testét és
simogattam és csókoltam.

Akkor lassan kinyitotta a
szemeit.

Nem vártam meg, amig
teljesen fölocsudik, rávettem
magam és majdnem ugyan-
abban a pillanatban szakadt
ki torkából a szüzlányok asz-
szony-sikoltása, amikor tel-
jesen magához tért...

Csodálatos volt...

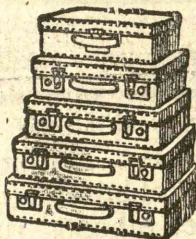
A rémület, az undor és a
kém viaskodtak benne és tép-
ve, sirva, ordítva rohamoz-
tam meg újra és újra...

És nem is akartam meg-
fojtani...

Az ölelésem, a vágyam, a
szerelmes dühöm fojtotta
meg...

Rozovich Károly

Megnyilt a gyárvárosi Coronini téren Gombás
István vezetése alatt az uri
Coronini söröző és borozó
Olcsó zónareggeli! Olcsó uzsonna! (42)



Hanzer Gyula

Ernyők, bőrárak és bőröndökben
gyári lerakat

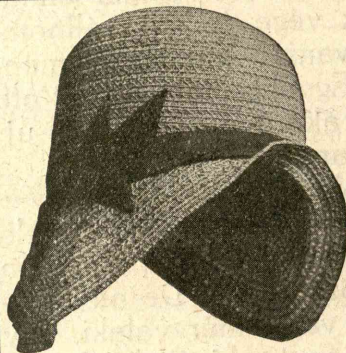
Olcsó árak, összes javítások és festészet
Timișoara, Bul. Berthelot 21 (36)

Halló!

Utazóközönség!

Halló!

Ha Temesváron van dolga, úgy okvetlen keresse föl URI
UCCA (Vasut-utca) 4. sz. a. **Coloniala și Delika-**
tesse név alatt fővárosi nivón berendezett üzletemet.
ahol olcsón lehet uzsonázni, esetleg utatvalót beszerezni. Prompt és tiszta ki-
szolgálás. Állandóan raktáron friss felvágott, vaj és sajtfélék. Tulajd. Salamon Armin



Női kalap - ujdonságok
legelőnyösebben

N. C. Daniel

TEMESVÁR

Detaleladás a gyárepületben:
József tér (Küttlér) 12. sz.

latok ott is, ahol a prostitúció tulajdonságos nemi izgalom által következik be, ami nem ritkaság, midőn a nők a testi fejlődés korát élik. A természet követeli jogait és a leányok egy, a nagy városokban nem ritka beteges bensőséggel adják oda magukat az ismeretlen érzéseknek. Ez az érzékiség gyakori nemi érintkezéshez vezet, ami csak ismét jobban felizgatja érzékeiket és alkalmat ad az újabb és újabb vágyakra. Tehát egy végnélküli kör. Elmulnak ezek a nehéz évek, az asszonyok okosabbak lesznek, sokan nem is tudják megérteni, hogy mi történhetett velük és megragadják az első alkalmat, hogy visszatérhessenek a rendes életbe.

Az elmondottak alapján csak azokkal az asszonyokkal való házasság nem volna, tehát tanácsos, akik már a szülői házban is értéktelenek voltak. Ezzel azonban nem azt akarjuk mondani, hogy a másik kategóriában említett prostituáltakkal való házasság tanácsos volna. Ilyen esetekben csak az alkalmazkodás és jellem lehetnek döntők, nagy jószág- és szerelemnek kell jelen lennie, hogy elmossa a multat. Szerelmem és viszonzserelem itt éppen olyan nagy szerepet játszanak mint máskülönben is a házassági kérdésekben. Mindenesetre, azokból a prostituáltakból, kiket csábítás, szükség, vagy ideiglenes szexuális izgalom vezetett erre az utra, éppen olyan jó feleségek lehetnek, mint a más körök asszonyaiból. Itt is, ott is a jellem a mértékadó és nem a milieu.

Hogy azonban az elbukott nők egészségi állapotának nagy figyelmet kell szentelni, azt már a körülmények is magukkal hozzák. Egyrészt azonban csodálatos, hogy ebben az esetben „alkalmas-e egy prostituált a házasságra?” a mai társadalom összesége azt a feleletet adja, hogy nem.

Hány száz és száz asszony megy férjhez és megragad minden alkalmat, hogy a férj ismerőseivel és barátaival nemi viszonyba lépjen és meg is teszi minden kedvező alkalmat. Ez csak egy kiragadott eset, de nézzük csak az ugynevezett „jobb” köreinket. Ezeknél az emberekkel nem is jön számításba az, hogy szerelem, egészséges test kerüljön össze, csupán az, hogy a pénzeserszények találjanak-e? A legtöbb ilyen férfi azután kényszerítve van, ezt a köteleket, ha titokban is széjjeltépni és érzelmeivel más asszonyok és leányok felé fordulni. Nem-

csak ezek a férfiak, hanem minden férfi, aki a házasságában, vagy azelőtt ennyi és ennyi asszonnyal érintkezett, semmivel sem áll magasabban, mint egy ugynevezett prostituált, mert ugy az egyik, mint a másik esetben fenn áll a veszedelme a nemi megfertőzésnek, ami minden házasságkötésnél illetve házasságban, családi és szaporodási tekintetben egyforma meggondoltságot igényel.

Szerkesztői üzenetek

I. G. (Cluj). Levelét megkaptuk, azonban bármennyire is szerettük volna, nem tudjuk soraiból kivenni, hogy tulajdoképpen, mit akar tőlünk. Az írás is annyira olvashatatlan, hogy azt elolvasni nem bírjuk. Mivel ugy látjuk, hogy a levélírás Önnek nehezére esik és nem is tudjuk magát levélben kellőleg kifejezni, azért is legjobb volna, ha megkérné egyik jó ismerőst, vagy barátját, hogy fo-

galmazza meg a nekünk szánt levelet, olvashatóan írjon meg mindent és akkor nagyon szívesen fogunk arra Önnek válaszolni és tanácsot adni. Tehát várjuk újabb levelét.

Jázminág. Tökéletesen igaza van. Legalább is feles számban a nők nem olyanok, mint amilyenneknek látszanak. A cigarettázó, vérvörösre festett száju lány nem ritkán, amikor magára marad, egyszerű, házias, törülgető, stoppoló kis lánnyá vedlik, aki csak azért kényszerít a nyilvánosság előtt idegen viselkedést, hányiveti modort magára, mert a mai férfiak izlésének ez jobban megfelel. S éppen ezért, amikor csak igazságosnak vélem, meg is mondom ezt. Így volt a levélben említett esetben is. Ezzel azonban nem mondom azt, hogy nincsenek olyanok is, akik a nő értékét nagy átlagban a minimumra csökkentik s akiknek a viselkedése miatt szégyenkeznünk kell... Elismerését köszönöm.

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



A legérdekesebb Párisi könyvek

Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia (31-21) és angol nyelven jelentek meg.

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők szexuális élete, ára	L. 100.—
KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára	„ 100.—
TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára	„ 100.—
EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára	„ 200.—
A LEÁNYCSÁBITÓ, ára	„ 200.—
PÁRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára	„ 100.—
ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára	„ 200.—

Az összes sorozatok megrendelve, ára Lei 1.000.—

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve! Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csekkben, akár bank utján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep.M. Páris, 7 rue de la Lune”. A cég németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!

Szekerka László

Kárpitos, paplanos és rolló szerelő. Timișoara II., Három kir. u. 18 sz. Jutányos árban vállal bármely szakszavagó munkát! (42)

«Sörforrás» Étterem

Timișoara, Belváros Börze utca. Temesvári sör! (52)
Kitűnő konyha, polgári árak! Tulajdonos Gaál József

Divatos férfi és női cipőket, tisztli csizmákat varott talppal, mérték után elegáns kivitelben, szolid árak mellett készít **TEODOR USTENCU**, Timișoara, Belváros, Tisztli-kaszinó épület. (52)

Navigazione Generale Italiana

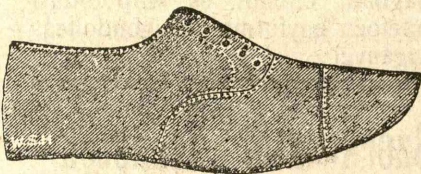
Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
[31-14] Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiók: Timișoara, Bonnáz-utca 20.

Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legolcsóbb cipőket készíti

SACHSJÁNOS

uri és női cipész, II., Kis-tér és Fő-u. sarkán (Almapiac)



Ha minden áron elegánsan akar megjelenni, akkor

Schönbrun

ruharaktárából öltözködik.

Trenscocoatok 1300 leitől 5000 lei ig,
Divatruhák... 1450 „ 4300 „

Timisoara, II, Gyárváros

Fő ucca 32. szám.

Telefon: 15-27. [31]

BUTOR

egy életre
és részletre
is készpénzáron

GARAI

ARAD, Str. Avram Jancu 10, TIMIȘOARA II., Piața Coronini 21. (31/10)

Pacsirtamező - vendéglő

TIMIȘOARA, gyárvárosi állomás mellett. — Új vezetés alatt, teljesen újonnan átalakítva és berendezve, gyönyörű kerthelyiséggel. Állandóan hideg és meleg ételek, elsőrangú konyha, legjobb italok, kitűnő borok. Tulajdonos: SPIEGEL DEZSŐ 32

Elena Rittinger

női kalapszalón, Timișoara IV.,
Kossuth Lajos-u. 29. 28

Legolcsóbb árak mellett készíti a legújabb divatu **női kalapudvariaságokat**

Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám.

Vidékieknek levélben is.
Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

„PHILATELIA“

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timișoara IV.

Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

Az intelligens urinő csak
Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőit festés által ujja alakítja át
TIMISOARA, IV. Hunyadi ut 3.
Javítások soron kívül, pontosan esz-46
közöltetnek!

3 nap alatt eltüntet: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Házakat épít előnyös feltételek mellett havi részletfizetésre az [40]

Építési Szövetkezet

Timisoara, Belváros, Hunyadi ucca 8.
Telefon 22-25

(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még ma kérjen díjmentes költségvetést)

LOCH

kárpitos

Belváros, Hunyadi utca 7. szám, az udvarban.

Legjobban és legizlésebben készít szolid árak mellett speciális műkárpitos munkákat. (50)

Palma Ami az autónál a gummi abroncsa gyalogjárónál a **Palma-sarok!**

Elegáns felvételek: Fotó Roth, Timișoara, Lloyd-sor 3.

Modern rapszódia

— Irta: „B a b y” —

Alkony csókolta vörösre a kis ligetet. Ugy borult rá a fákra az esti nap utolsó csókja, mint a szerelmes ifju kéjre sóvár ajka... Már szólt a teraszon a jazz, tolongott a fürdő-közönség, csengtek a poharak és tányérok; de a ligetbe csak zümmögés jutott el belőle.

Ők ketten hallgattak. A „nagy” mondanivaló elhangzott. Most már a csendé volt a köteleesség szólni tovább a mondottakat. És szötte.

A kezek lassan egymásra fonódtak. A két fej egymásra bukott és a két szempár izzott. Bent, a tekintetek mögött most nagy tüzek égtek. Juliusi lángok. Esti lidércek. Virágillatos, pihent szívek ujradozbanása.

A nap buja fénye még egyet simogatott a tájon, aztán fejére huzta az alkony szürke köppenését.

Összébb húzódtak. A fiu szorosan ölelte karsu derekát, — aztán óvatosan, kissé bizonytalanul kuszott a keze följobb-fölbebb...

— Ne Pista. Nem akarom. — De azért hagyta. Tunyán omlott a fiu vállára a feje, formás, érett teste szinte belekiváncozott az ölelésbe. De azt mondta: nem akarom, mert nő volt, — akár a többi!...

Már kigyultak a lámpák is. Abban a fasorban nem volt. Csak messziről jött ide az ágak között egy-egy eltevedt villanysugár.

Már marták egymás száját. Szinte fájt. A lány testét millió apró tűszurásként járta át egy visszafojtott vágy. De nem. Nem szabad. A társadalom. A kötelezettségek. — Elhúzódott.

— Ne. Nem akarom...

A fiu, aki már többször halotta életében ezeket az akaratlan-akaró, erőltet „nem”eket, még szorosabban, még tüzebben préselte magához a lányt.

— „Ilus, légy okos, mért kinezuk egymást. Hiszen én megmagyaráztam. Igy nincs értelme. Csak szenvedés. Ha csak egy kicsit szeretsz... hát... jó?... mond... igen?”

Ráhajolt a selyemharisnyás lábakra, felhajtotta a kis tenisz szoknyát. Belefurta fejét a lány ölébe. Csókolta, harapta...

— Ilus... akarod?...

Kezei már a kis selyem kombiné alatt messze jártak. Gombot keregett.

— Ne... Pista... Neem...

Fönn a terasszon felcsendült egy forró ütemű, vért forraló, andaluziai tangó...

— Azt mondtad, hogy szeretsz. És annyszor beszéltünk arról, hogy a feleségem leszel. Hát nem mind egy, most vagy akkor... Mért kinezuk hát egymást...

A lány felugrott. Arca égőpiros volt. Ruháját rémülten simította térde alá. Aztán rámeredt a fiura, nagy, ijedt szemekkel...

— Mit mondtál?...

A fiu nem értette. Hiszen szereték egymást és eddig, máig a lány mindent megengedett: odáig. Azt, úgy mondta, majd csak ha a felesége lesz. És most... Mért?

A fiu megismételte:

— Hát nem úgy beszéltek meg? Nem azt mondtad, még öt perc előtt is, hogy a feleségem leszel?...

Felugrott. Oda tapadt a lányhoz, úgy nézett a szemébe.

—... mért nem akarsz hát... Nyitva hagyd az ajtót Hiszen csak egy lépés... szembe van az én szobám ajtaja... Mért nézel rám oly ré-

mülten? — Félsz? Tőlem? — Nem bizol?...

Magához ölelte vadul, ölelésre éhesen.

—... két-három hónap miatt nem fogod akarni, hogy beteggé váljak a vágytól... Ilus, légy okos, — hiszen ugyanis a feleségem leszel...

A lány felemelte az öklét. Szeme az örültek gyeheájában izzott. Lesujtott egyszer... kétszer... háromszor...

A fiu meredten tűrte. Kábán bámult az öntudatlan kis démonra.

— Ilus...

— Te... te... te átkozott! Hát te is... neked is csak „az” kell! — Az is úgy mondta... a feleségem... és utána kifordult az életemből... mert csak „az” kellett... Aljas kéjencek vagytok mind... mind...

Szétkuszált hajjal, habzó ajakkal, félörültként lódult a sűrűségnek. Futott... el... el... innen...

Fenn a terasszon már foxot huzott a jazz. A fiu rágyújtott és felment a táncolók közé.

Minden leány

varrni és szabni

HAAS féle műteremben tanul

Timișoara, Belváros, Dom tér 4.

Jelentkezzen minél előbb!

Az ujonnan átalakított

ROYAL kávéház és étteremben esténkint

Fátyol testvérek énekes zenekara hangversenyez. Hideg és meleg konyha. Erdélyi és hegyaljai borok. Szolid polgári árak. Szíves pártfogást kérnek I z s á k József, Stern József

Valódi Párisi fényképek

M-lle LUCETTE kisasszony ajánlja Önnek ritka képsorozatát, aktok és gyűjtők számára készült diszkrét felvételeit a következő szériákban:

1. Lesbikus,
2. Leányinternátusban,
3. Párisi orgiák,
4. Tengeri fürdőben,
5. A fiatalság,
6. Montmartren szenvedélyei

A fenti szériák bármelyike 10 db. fényképet tartalmaz és a 10 darabnak ára L. 200 Tíz különféle, válogatott széria ára egyszerre megrendelve . . . 1.500

Uj széria a külföld számára!

Éppen most jelent meg!

118 legjobb vicc, titkos csomag a mellényzsebben, 118 darab nagy gonddal válogatott lev. lap kép, nagyszerű humoros jelenetekkel. A 118 darabnak ára L. 1000 Diszkrét, cégjelzéstelen csomagolás bármely országba. Az összegnek bank utján, csekkel vagy postautalványon történt előzetes beküldése ellenében, azonnal szállítja: „M-lle Lucette, Studio Montmartrois, 4 bis rue, Du Poncea 4 bis, Páris, (2)“ A cég németül is levelez! Okvetlenül hivatkozzon erre a hirdetésre! (47)

A szerelem szervei

Irla: Rémy de Gourmont — Fordította: „Parisys”

A *sexuális parallelizmus*. — A *férfi és a nő nemi szervei*. — A *penis alakja és helyzete*.
A *klitoris*. — A *vagina*. — Az *emlők*.

A *sexuális dimorphismus*nak kivétel nélkül csak egy oka van: a nem. Mégis azok a szervek, amelyekre nézve az egymástól legjobban különböző fajok a legkevésbé különböznek, éppen a nemi szervek.

Aristotelesztől Geoffroy-Saint-Hilaire analógiai elméletéig, sokan foglalkoztak a nemek szerveivel. Galien többek között ezt írja:

„A férfi minden nemi szervét megtaláljuk a nőnél. A különbség csak ott van, hogy a nő nemi szervei belsők, a férfié külsők, a gátat véve középvonalnak. Képzeljük el először a férfi szerveit, befelé fordítva, a végbél és a húgyhólyag közötti részben. Evvel a föltevessel a herezacskó az anyaméh helyét foglalja el, a herékkel a kifelé vezető nyílás két oldalán. A himvessző lesz az anyaméh üreg és a penisz végén lévő bőr, melyet előbőrnek hívnak, alkotná a vaginát. Ha viszont megfordítva azt tesszük föl, hogy az anyaméh visszafordul és kifelé csüng, heréi (petefészek) nem szükségyszerűen üregének a belsejében foglalnának helyet és nem fődne ez be őket mint egy herezacskó? Az eddig a gátban elrejtett hüvely himvesszővé válna és a vagina, mely annak csak bőrfüggeléke, képezné az előbőrt.”

Ezt a részt Diderot átvette „Reve de d'Alembert”-jébe:

„A nőnek megvannak a férfi összes szervei, mindössze azzal a különbséggel, hogy az egyik esetben egy kifelé csüngő zacskó van előttünk, míg a másikban egy befelé fordított zsák.

Az a rész, amely a megtévesztést okozza, oly mélyre sülyedt a női foctusban, amennyire a belső erszény kiterjedt. Ez a kéj helye, megvan a makkja és az előbőr sem hiányzik, a végén pedig egy benőtt húgycső torkolatához hasonlít. A rendkívüli nagyságu klitoris csonttal bíró nőknél szakálluk van, az eunuchoknak ellenben nincs. Ez utóbbiaknak a combjai megerősödnek, csipőik szét-

esnek, térdük gömbölyűbb lesz és amint az egyik nem karakterisztikus szerveit elvesztik, úgy tűnik, mintha a másikra kezdenének hasonlítani...”

Kevésbé irodalmi szavakkal és röviden: a férfinél és nőnél a petefészket és a heréket homolognak tartják. A kis szeméremajkak és a klitoris kiemelkedés megfelelnek a penisz bőrnek és az előbőrnek. A nagy szeméremajkaknak megfelel a herék takarója, a klitoris a penisnek és a vaginának a prosztata üreg.

A speciális értekezések kimerítően tárgyalják ezen analógiák kis részleteit, amelyeket tudományos pontossággal kifejtünk itt lehetetlen.

Semmiesetre sem érték nélkül való megismerkedni a szerelem normális mechanizmusával, miután funkcióinak szabályozása a morálistáknak egyik legfontosabb követelése. A tudatlanság zsarnok. Azoknak az embereknek, akik a természetes morált kitalálták, halvány fogalmuk sem volt magáról a természetről, de éppen ez tette lehetővé kérlelhetetlen szigorúságukat. Semmiféle precizított fogalom és fogalmak nem akadályozták gesztusaik határozottságát.

Ha az ember végigforgatta maga előtt az állatok erotikus szokásainak szörnyűségés képét, szerényebb lesz, sőt végül beismeri, hogy teljességgel képtelen különbséget tenni igen és nem, természetes és természetellenes között. A valóságban minden természetes.

Az ember egy placentás emlős-állat, ennél fogva nemi szervei és azok használati módja teljesen megegyezik az összes szőrös, köldökös emlősállatokéval. Az ember általában nincs szőrrel fedve, csak testének bizonyos részei vannak mindkét nemnél, néha kivételesen dusan szőrrel borítva. Ezek a szeméremdomb és a hónalj.

Az emlősök aktív és himnemű szerve a penis (himvessző), melyet a többnyire a testen kívül talál-

ható herek egészítenek ki. A penis nemcsak a húgyot vezeti ki, hanem a spermát is. Analóg egységet találunk a nőnél is és nagyon találóan nevezték el ezeket a szerveket genito-uránális vagy urogenitális szerveknek. A húgycső az összes állatoknál vagy egyenesen kívülre torkollik vagy egy csatornában végződik, amely az összes exkrementumok (belső és külső) levezetője, mint például a madaraknál.

A bimanések (kétkezők) penise szabadon csüng alá, a quadumaneseknél (négykezők) és a denevéreknél a szeméremdomb előtt van. A denevér egyébként sajátosságosan hasonlít az emberhez. Őt ujj a kezeken, őt a lábakon, csecsbimbók előtt a mellen, menstruáció és szabadonfüggő himvessző. A husevőknél, a kerdődzőknél, a vastagbőrűeknél, egypatájuknál és még több más emlősfajánál is a penis egy hüvelyben nyugszik, mely a has hosszában van megerősítve. Így jobban van védve a balesetek és rovarcsipések ellen és egyúttal érzékenysége is megóvatik.

Buffon beszéli, hogy a patagok hasonló eredményt érnek el azáltal az eljárás által, mely szerint az előbőrt a makk fölött összekötik egy kis zsinórral, mint valami zacskót. Így képes az ember még tökéletesebbé tenni testét vagy éppen megcsonkítani azt. Ilyen megcsonkítások és eltorzítások nagyon gyakoriak, mint például a körülmetélés a szemitáknál és a vadaknál, a kasztráció (kimerítés) némely orosz szektánál, a makk traverzális átlukasztása, a vessző lelapításai orvosi műtét után.

A denevérek keze megvan bilincselve a szárnyak által, míg a négykezők kezének csak egy nemi szerepe van, a masturbáció. Ezenfelül még védőeszköz is kívülről jövő veszélyek ellen. Sok négylábu a farkát használja hasonló célzattal, ámbar jobban fel vannak fegyverkezve. Ha farkukat

Domitian.

Felesége Domitia, aki Titus császárnak is szeretője volt, annyira nem titkolta egy Paris nevű színész iránti szerelmét, hogy mikor Domitian trónra jutott, a közvélemény hatása alatt, kénytelen volt feleségét, legalább is egy időre, száműzni az udvartól. Nemsokára azonban ismét visszafogadta, beismerve, hogy e második Messalinának minden kicsapongása dacára sem tud élni nélküle, mert többet ér számára, mint száz maitresse.

A buja asszonynak azonban csakhamar vetélytársnője akadt, Titus volt császár leányának személyében, akit Domitian még bátyjának életében elcsábított és elszöktetett tőle. A császár heves vonzalmat érzett iránta és korai halálát is ő okozta neki, midőn szegyenletes büntényre kényszerítette, hogy tiltott viszonyuknak következményét eltüntesse.

A történelírók brutális érzékiségü

férfinak jellemzik, aki élvezeteiben egyáltalán nem volt válogatós. Minden kicsapongása dacára, sokat foglalkozott az erkölcsök megjavításával, és míg Clodius Pollio nevű kegyencét sajátkezű levelében hívta meg éjszakára magához, egyidőben több római lovagot büntetett meg férfiakkal való fajtanakodás miatt.

A kéj nőknek megtiltotta a kézikocsik használatát s nagyon szigorúan járt el a vesztaszüzek ellen, akik fogadalmukat megszegték. Cornéliát, e szüzek főnöknőjét, aki több férfinak is odaadta magát, elevenen temetette el, büntőrsait pedig halálra korbácsoltatta. Másik két vesztaszüzeket, két testvérnek pedig jogában állott maguknak megválasztani a halálnevet, míg csábítóikat száműzte. Egy lovagot töröltetett a bírák sorából, mert elvált feleségét ismét nőül vette, holott Domitian maga is megtette ezt.

kórházat. Kiszállt a helyszínre Szedlák László dr. vizsgálóbíró, aki úgy konstalálta az esetet, hogy a fiatalembert valaki hátulról egy hatalmas doronggal fejbeverte, mire az elvesztette eszméletét. Ekkor az országutról a bokorhoz vonszolták, ahol a borzalmas csonkításokat elkövették.

Letartóztattak egy Balázs János nevű cigányt, akinek viselkedése gyanús volt. Balázs tagad és egyelőre bizonyítékok nincsennek bűnössége mellett.

Havannában meghalt a világ legöregebb embere: 145 évet élt.

Londonból jelentik: Havannában meghalt Dionisio Rojas, aki a birtokában levő közokiratok tanúsága szerint 145 évet élt s valószínűleg a világ legöregebb embere volt. Saját állítása szerint, hosszú életének egyetlen napján sem volt beteg.

Váradi Aladár és jól megszervezett kabarétársulata nap-nap után új és új közönséget csábít a gyárvárosi Szarvas kávéházba. A kitűnően összeállított műsor és a szereplő erők pompás játéka, legjobb bizonyítéka annak, hogy a kabaré mindig megtalálja az utat a közönséghez. Minden műsor keretében színre kerül egy egyszerű bohózat az összes szereplőkkel, azonkívül jaz zenekar szórakoztatja a szünetekben a közönséget és hajnalig tartó parkettánc zárja be a jól rendezett esti síkerekét.

Gombás István, akinek neve a temesvári vendéglős és kávésiparban közismert, a Gyárvárosban új vendéglőt nyitott. Gombás István régi közbecsülésben álló személye Temesvárnak. Ezelőtt 30 évvel a Pacsirtamezei vendéglőt vezette és virágoztatta fel, mely abban az időben Temesvárnak egyik legelőkelőbb vendéglője volt. Most 30 esztendő után ismét visszatért a Gyárvárosba és a Coronini téren „Coronini Söröző” név alatt új vendéglőt nyitott, mely minden biznnyal alkalmazkodni fog tulajdonosának régi és kipróbált egyéniségéhez. Az új vendéglő, amely a napokban nyílt meg, máris közkedveltségnek örvend, mert a kiváló és jól kezelt, a frissen csapolt temesvári sör, a jó ízű zóna reggelik, mind olyan előjelei az új üzletnek, aminek bőséges kamatja a későbbi időkben mutatkozni fog.

GRAND GUIGNOL

— Furcsaságok a nagyvilágból. — *Rovatvezető: „Parisys”.* —

Ez a tied Miklós, neked hagyom emlékébe...

Dicsőszentmártonban történt. Az utcán Kovács Mária varrónő néhány napos csecsemőt talált.

Ott hevert az utcán, gondosan bepolyázva, sőt egy kis csomag is feküdt mellette, babakelengyével megtöltve. De volt ott egyéb is. Mintha a csecsemő tisztába lett volna azzal, hogy személyi adataira is szükség van. Mellette hevert a születési bizonyítványa, sőt, nyilván azért, hogy ki ne utasítsák az országból, az állampolgársági bizonyítványa is.

Azonkívül egy levelet találtak mellette, amely Komám Miklós gazdálkodó nevére szólott és ezt a rövid és mégis sokat mondó üzenetet tartalmazta:

— Ez a tied, Miklós, neked hagyom emlékébe.

A többi sablonszerű história. Szerelem, hűtlenség, jön az a hatalmas harmadik, aki ezúttal nem is volt olyan hatalmas szegény, elküldték emlékébe, odacsomagolták egy levélhez és visszairányították. Cimzett nem fogadta el.

*

A többi kevésbé érdekes. A rendőrség kinyomozza az anyát. Cselédlány. Jön a bíróság. Elitéli az anyát és megmarad egy élet, akit nem akar senki. Lesznek bizonyítványai arról, hogy egy nagy közösséghez tartozik és mégsem tartozik senkihez.

Miklóshoz sem, aki természetesen tiltakozik az ilyen emlék ellen.

Valahol hiba van. A szerelemben? A mai életrendben? Nem jó ezeket a kérdéseket feltenni.

A gyerek jólfejt, 18 napos, egészséges csecsemő. Ott ordít az anyatej után a rendőrségen. Egy öreg, részeges tolvaj babusgatja. És a kicsi néha már hallgat is rá.

Kéjgyilkosság.

Rózsahegyőről jelentik: A közeli Liptótelepa község mellett éjjel egy bokorban egy meggyilkolt parasztleány borzalmasan megcsonkított holttestére találtak. A fején hatalmas zuzódás volt, a testén több késszurás és a nemzőszerv ki volt vágva a testből.

Megállapították, hogy az illető Kloncsák Pál 27 esztendőös parasztleány, aki az előző napon hagyta el gyógyultan a rózsahegy

Egy hónap a lányoknál!

Riportregény Párizs éjszakai életéből, ford.: „Parisys“

Az eddigi számunkban közölt négy rész rövid tartalma: A szerző résztvesz azon a rendőri kihallgatásokon, ahol a bárcás nőket tartják nyilván és ahol megfenyítik azokat, akik még hasznos tagjai lehetnek a társadalomnak. Aztan egy helyszerző irodába megy és azon fáradozik, hogy egy randevu helyen szobalányi állást kapjon. Hogy minden gyanút magáról eltereljen, miszerint ő is ezekhez tartozik, a szobalányok társaságába vegyül, résztvesz társalgásaikban, sőt egy pár színházkarzi kirándulást is megkockáztat velük, ahol majdnem áldozata lett új „hívásának.” Miután állását a találkahelyen elfoglalta, szerző rendkívül ügyesen írja le élményeit itten, hogyan surrantak be, ki a különböző rangú és állású kliensek.

Az öreg urakra pazarolt szerelmi kalóriáit Julia másutt próbálja visszaszerezni. Juliának barátja van. Erős, magas, barna fiú, primitív, mint egy őseember. Julia éppen olyan természetesen szereti az erős fiút, mint amilyen magától érthetődően szeretik az öreg urak Juliát. Julia az örök nőstény. Az örökös szétterpesztett lábu, aláztos nő.

A „himje”? Ő nagyon hü a himjéhez. Megerőltetés nélkül hü. Teóriában és praktikusan hü.

Egy nagyforgalmu estén történt. Julia magából kikelve, vérvörösen a dühtől rohant le a szobákhoz.

— Micsoda szerencsétlenség! Micsoda szerencsétlenség!

— Mi az, Julia? Talán megvert egy kliens?

— Ha csak ez történt volna.

— Valaki nem fizetett?

— Ha csak ez volna.

— Megkapta a szifilisz?

— Sokkal rosszabb.

— Dehát, mi történt tulajdonképpen?

— Rettenetes. Rettenetes dolog történt! Képzeld... egy taknyos... még most is reszketek bele...

— Mondja már!

— ...egy taknyos... nem tudom, hogy csinálta, miként csinálta, de akárhogy is ellenkeztem... az a disznó... sikerült neki... élveztem... először életemben. Nem tudok többé a barátom szeme közé nézni.

Mimi, a néger nő.

Egy modern, nagyvárosi bordély elengedhetetlen tartozéka: a néger nő. Josefin Baker lanszirozta ezt a divatot.

A mienk egy nehézsúlyu. A szó legszorosabb értelmében nagy lábakon él. A mellei sem kisebbek. Olyanok, mint két feketére füstölt, hatalmas makrapipa. Na, dehát ajándéklónak a fogát meg néger nőnek a mellét nem szokás nézi.

Olyan tiszta franciasággal beszél, hogy ezt a nyelvezetet Racine műveiben is csak nehéz keresések után találja meg az ember. Egy holt nyelvet beszél Mimi. A nyelvtan könyvek, idegenek és vidéki tanítók nyelvét.

A mi néger nőcskénk nagyon meggondolt, megfontolt. Nem tart barátot, mert ez csak arra való, hogy egy jóra való leányt foglalkozásának elhanyagolására bírjon. Csak semmi egyenlőtlen reváns. Megjegyezni és előrebecsátani kívánom, hogy a mi néger nőnk ott keresi és találja meg az örömet, ahol csak tudja. (Julia szokta mondani: „Mimi még akkor is élvez, ha egy nekibőszült bikát lát”). Még a kliensekkel is élvez, ha jól megy. Ez pedig nagyon rossz izlésre vall! Mimi, a néger, kihasználja a szerelmet és ezért meg is vetik kolleganői.

De Miminek mindez csak smafu. Különbözik neki minden, ami nem az üzlethez tartozik, smafu. Mikor majd összeszedett egy kis pénzt, visszatér a szülőszigetére. Szép hozománya lesz. Hozzámegy egy tisztességes fiúhoz és sok gyereke lesz tőle.

Az al-madame nagyon becsüli. Mimi pontos adósságainak fizetésében és „alkalmazotti” kötelességeinek teljesítésében.

A többiek szemében Mimi csak egy szervezetlen szaktárs. Azt pedig tudjuk, hogy ez mit jelent.

Egy napon Manont meglátogatta egyik barátnője. Sorban bemutatta neki az összes kolleginákat. Vé-

5
l ellen akarattal kihagyta a sorból a néger nőt.

— Megérted ezt kérlek — magyarázta Manon. — Nem mutatom be a néget. Ez nem egy neked való nő.

Ennyire hasonlít a félvilág a világhoz.

(Lady A... jut az eszembe. „Nem, igazán nem lehet többé Mrs. T...-vel egy társaságban mutatkozni azóta a botrányos válopör óta. Ez nem nekünk való”).

A mélységek legmélyén egy megvetett talál mindig egy nálánál megvetettebbet, akit megvet.

Összegezve az összegezendőket, egy világi és félvilági hölgy között, az a különbség, hogy amíg a világi hölgy egy szerelmi ajánlatra így felelne:

„Uram, én egyáltalában nem tartom erényesnek magam, de Ön véletlenül nem tetszik nekem”, addig a kurtizán így szólna: „Uram, Ön tetszik nekem, de én egy erényes nő vagyok”.

Mikor még férjnél voltam, férjem barátainak ostromára így replikáztam:

„Nem, nem, Ön nem kicsikém. A nyakkendője nem tetszik nekem. Van vagy tíz más szeretőm, de azok szépek”.

Ez természetesen teljes egészében hamis, de nagyon féltem attól, hogy túl nyárspolgáriának nézzenek.

Most, hogy író nő vagyok, így szoktam kinyilatkozni:

„Imádom magát, kedves kollega. Mindamellett nem leszek a magáé, mert ahhoz elég erényes vagyok”.

Ez is hamis. De félek, hogy nem leszek elég nyárspolgáriás.

Mégis a legjobb nagyvilági hölgynek lenni. Ez az egyetlen mesterség, ahol nincs az erényre szükség.

Carmen, a független.

Carmen olyan szőke, mint egy regényhősnő. (Általában a Spanyolhonon kívül található Carmenek majdnem kivétel nélkül szőkek). Egy szép hus és izom teremtmény. Egy tiszta, egészséges

Elegáns ruhák és női felöltőket

csak **BERNÁT** női konfekció áruházban vásároljon. Elegáns divat, olcsó árak!

TIMIȘOARA IV, Kossuth L. u. 27.

(40)

ány. Semmisem lóg, semmisem rezeg. Sehol semmi sok, sehol semmi kevés. Minden a helyén van. Olyan hamvas és tökéletes, mint egy augusztusiszlva. Szeretem Carmént. Ha férfi volnék, biztosan őt választanám.

Vannak nők, akik csak látszatra nőtények. Vannak nők, akik álarcba bújtatott férfiak. Vannak nők, akik egy him intelligenciájával és egy nőtény érzékenységgel bírnak. Vannak nők, akiknek férfiúi a szívéük és asszonyi a butaságok. Vannak továbbá nők, akiknek ember-fejük van, de disznó érzékeik vannak. Van sok férfi, aki nő. Vannak nők, akik egygyedrész nő, vagy felerészben, háromnegyedrészben, sőt kilencvenkilenc százalékban nőtények.

Nagyon kevés nő van, aki százszázalékosan nő volna. Carmen százszázalékos nő.

De akkor, miért van itt?

Egyszerűen azért, mert a k a r itt maradni. Ő az egyedüli, aki saját akaratából van itt. A többieket lustaságuk, kielégíthetetlen érzékiségük, ügyetlenségük, hódító-stratégia hiányuk, butaságuk, energiátlanságuk hozta ide.

Carmen az egyetlen, akit függetlensége és büszkesége vitt erre az útra. A többieket a sors formálta. Carmen saját kezeivel és saját akaratával formálta sorsát.

— Egy pasas, aki eltartana? Nem, köszönöm. Annak nem elég egy éjszaka vagy kettő. Még szót is kell neki fogadni, hizelegni, meg hazudni kell, meg ápolni is, ha rá kerül a sor. Megalázkodni, hozzákötni magam, függni az akaratótól? Nem én! Itt éppen annyit keresek. Elvégeztem a dolgomat, azután füttyölök a pasasra. Oh a szabadság, a szép szabadság! Egyetlen kockázat vagy betegség sem riaszt vissza attól, meg ne őrizsem a szabadságomat.

Carmennak nincs barátja. Csak érzékei vannak. Ha unatkozik, elmegy a Halles-okhoz a vásárcsarnokba, kiválaszt magának egy embert az ottani apacsok közül, megfizeti, elmegy vele a hotelbe és... nem is látja többé. Az egyszer már birt férfi olyan Carmen előtt, mint egy kifacsart citrom. Használat után eldobja az ember.

Igy csinálták a nagy kurtizánok is, Messzalínától Madame Pompadourig. Carmen nem egy kis midinett. Még káromkodni is úgy káromkodik, mint egy nagyhercegnő.

Nagyon félek, hogy egy szép napon elküldik valamilyen kitalált okból. A bordély nem tűri a „nagy nőket”. Az al-madame is nagyon a szemesarkából nézi.

En, ezt nyugodtan bevallhatom, nagyon ragaszkodom Carmenhez. Az az egyetlen, aki nem olyan utálatosan nyárspolgárias, mint a többi.

(Folytatjuk).

Az ágy

— Eredeti fordítás németből. —

Ott ültek a kályha mellett, a férfi a kezét fogta.

A kandaló tüze, mintha felforralt volna agyát, izgatott, gyors, forró gondolatok zúgtak a fejében, a keze érintése pedig a bőrébe perzselt, a véérébe bizsergett.

A tűz elkápráztatta a szemét, nem látott, a lángok muzsikájától nem hallott s ebből a furcsa, lázas zürzavarból élesen tört ki hirtelen a férfi hangja.

— Te... te...

Most tegezte őt először és nem tudott válaszolni neki, csak lehunyta a szemét és a melle emelkedett ki pongyolája alól két ágaskodó kupba, amelyek közé azután simogatva, babusgatva, borzongva furta be fejét a férfi és csókolt, csókolt.

Azután letérdelt melléje és az ölébe furta a fejét. Az asszony a pongyolája áttetsző selymén keresztül megérezte, hogy milyen forró a férfi homloka, a térdéig hatolt lélekzete, amint beszélt.

— Nem bánok semmit, de szeretlek, el foglak vinni innen...

Az asszony úgy hallgatta, mint egy édes muzsikát. Férfijére gondolt egy percre, utálatos, mogorva, vén férjére, ahogy lomhán, szuszogva feküdt mindig mellette az ágyban és reszketve érezte a térde körül ennek a férfinak a karja szorítását, ennek fiatalos, vad erejét, lehajolt hozzá, vadul kereste meg az ajkát és amikor egyszerre csókra tapadtak össze, édes kívánsága volt, hogy ez a két hatalmas, erős, fiatal kar szorosan magához ölelje.

És miközben hátraajult a férfi karjaiban, miközben egész testén vad vágyhullámok sikongtak át, hiszterikus rohamban esett neki a férfinak, furta magát mind inkább és inkább hozzá.

— Nem várok tovább, nem te-

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutorok

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

metem el magamat tovább, élni akarok, élni... élni...

A férfi pedig fölkapta karjai közé, úgy vitte a hálószoba felé. A nagy ágy előtt megálltak.

Az asszony megborzongott. Ismét eszébe jutott a férje. Erőszakosan ragadt belé a férfi karjába, lábaival görcsösen tapiskolt a levegőben, amint a karjain feküdt.

— Nem, nem, utálok az ágyat... ezt az ágyat...

A szobában bolyhos, puha szőnyeg nyújtódzkodott. A férfi oda-ejtette terhét. Az asszony lázas lihegésben csarvarodott köréje a földön. A férfi kezdte kigombolni pongyoláját. Kombinéja csipkéje halkan, sejtelmesen simult reszkető ujjai közé, nem tudta kigombolni.

— Hasítsd végig — sugta az asszony behunyt szemekkel.

A férfi végighasította. A forró asszonyi test megborzongott, forrón, remegve, izzva bukott elő a selymek közül. Először két keble. Duzzadtak voltak és közepükön égett a bimbó. Azután hasa, gömbölyű párnás, meredek hasa, amely alatt combjai kissé kövérkés, kéjes vágásában pirosuló, megyszínű mesgye szegett belé selymes kis dombjába és combjai már emelkedtek is, hogy maguk közé engedjék a férfit.

Sötét volt a szobában, csak a tulsó szobából nézett, siklott be néha-néha egy-egy imbolygó láng, a kandaló egy sávja, amikor néha-néha föllángoltak benne az üszkös zsarátnokok.

Lenn, a szőnyegen, egymásba csavarodva hívta életre a szerelmet két egymásba csavarodott ember, fölöttük irigyen, megdöbbenve állt az ágy, üresen, szomorúan, akárcsak gazdájuk, aki holnap már ugyanilyen szomorúan fog körülnézni az üres sötétben...

Pék Dezső.

Modern szobafestő és mázoló,
divatos mintákkal, jutányos áron dolgozik **Bauer Miklós,** Timișoara III., Hunyadi-ut 122. szám.

APOLL...

A prostitúciónak egyik legmegkapóbb története ez a novella, amelyet B. L. jelzéssel már „befutott” budapesti író irt. A novella a magyar erkölcsrendészet miatt Budapesten nyomtatásban megjelenni nem tudott.

Előbb szóltanul ültünk, csöndesen nézegettünk kifelé a susogó éjszakába, a fiu aztán rákönyökölt az asztalra, áthajolt felém és halkán beszélni kezdett.

— Tegnap lent voltam Szolnokon. Pálfalvyék hívtak meg: a két leány, Klára és Leontine Szép lányok. Klára szőke, karcsu délceg, az ökle olyan mint a vas; Leontine barna, sápadt, nagyszemű, ha rád néz: végigborzong rajtad valami, a fejed bubjától le a talpadig. Kedves lányok. Okos lányok. Bátrak. Kíváncsinosak. Mindenről beszélhetsz velük, amiről csak akarsz, ők nyugodtak maradnak és tiszta a pillantásuk; ha arra gondolsz mi van e pillanás mögött, megszedülhetsz és rád jöhet valami, amitől eltikkad a nyelved, — ők biztosan és kíváncsian néznek a szemedbe és nyugodtan kacagnak. Szép lányok. Elegáns, okos uri lányok.

Náluk ebédeltünk. Ebéd után félórát még együtt voltunk az öregekkel; az öregeket azután otthagytuk, bementünk a két lány szobájába. Az uzsonán kívül az egész délutánt a lányok szobájában töltöttem. Két órától éjjel tizenegyik.

Voltál te már négy-öt... hat óra hosszat egy ilyen leány szobában? Nem volt rajta semmi különös, még csak fehér se volt... de voltál te már öt óra hosszat egy ilyen leányszobában...? Nem is beszélünk valami különös dolgokról, összevissza fecsegtünk mindenről, okosságokról, bolondságokról, szerelemről, színházról, halálról, házasságról, két okos lánnyal, két jó lány barátjával sok mindent össze tud beszélni az ember, semmi különös nem volt benne... de voltál te már egy ilyen leányszobában? Ott van benne az ágy, abban alszik az egyik, ott van a divány, azon alszik a másik... Esténként lassan vetkőznek le a tükör előtt... a Klára csipője!... a Leontine válla!... bebujnak az ágyba... beszélgetnek... miről beszélgetnek?... a szoba tele van a testük illatával...

Tizenegy órakor jöttém el tőlük. Ők ott maradtak... egyedül maradtak... és nekem el kell jönnöm.

Szomjasan nyeltem az éjszakai hűvösségét, le akartam hűteni a nagy forróságot itt bent a mellem, a szívem tájékán, a fejemben. De a fejem zugott, harsonázott és én dideregtem...

Az állomáson még két teljes órát kellett várnom. Kimentem a váróteremből. Nem tudom elviselni, hogy bent emberek vannak, buta pófák, amelyeknek ökölrel kellene nekimeni, vihogások, röhögések... És még két órát kell várnom... Istenem, én megőrülök ebben...

Egyszerre egy nőt vettem észre. Az ajtó mellett állott nekitámaszkodva a falnak, a lámpa alatt, kendő volta fején, a lámpa árnyékot vetett az arcára, csak azt lehetett látni, hogy nem nagyon fiatal, de csinos és csak a szemei voltak csillogók; a szemei kivilágítottak a kendő alól.

Ránéztem, aztán tovább mentem. Visszafordultam és megint ránéztem. Nem volt szép és nem is volt fiatal, de a világitó szemei figyelmesen kísérték az utamon. Odaléptem hozzá. Benéztem a kendője alá. Nem csunya. De az arca fiatalon elvényt; aggasztóan hervadt; festetlen, de festéktől és éjszakától fáradt. El kellett volna fordulnom tőle. De az ajka körül mosolygás támadt és erre még közelebb léptem hozzá.

— Hová utazik? — kérdeztem türelmetlenül.

— Nem utazok én — mondta. Ide való vagyok.

Bosszantott a hangja, szégyeltem, hogy mosolyog, remegtem az ideges türelmetlenségtől.

— Hol lakik? — kérdeztem durván. Messze innen?

— Nem igen messze, — mondta mosolyogva. A mosolygása és a hangja egészen felbőszített, megfogtam a karját, elhúztam a lámpa alól és előre lóditottam.

— Hát menjünk — kiáltottam rá. Elindult. Mentem mellette. Utálat, mondtam magamban, amit csinállok, fürtelem, de minden férfi ezt csinálná a helyemen, ilyen fürtelem-ben élünk mindnyájan, ilyen szenny-esek vagyunk.

A nő ment mellettem oldalt, a kendő alól föl-föl nézegett rám,

én összeszorítottam a fogamat és összecsuksztam az ajkamat, ahogy mentünk az jutott az eszembe, hogy eltalálunk menni a lányok ablaka alatt, a Klára és Leontine ablaka alatt; én az alatt az ablak alatt nem tudok elmenni, ha ott megyünk el, akkor én visszafordulok és ordítani fogok az utalattól... Azonban befordultunk egy mellékucskába, a nő felnézett rám és ekkor furcsa dolog történt. A nő felnézett rám és megszólalt:

— Nagyságos ur, — mondta — én nem vagyok már fiatal... De ha a nagyságos urnak tetszik, van nálam egy fiatal lány, az egészen fiatal parasztlány... friss parasztlány... annak még sohasem volt férfival dolga...

A nyakamból a mellembe valami ijedt hidegség szaladt le, a szívem nagyot dobbant és egy ijedt és hosszú lélegzetet vettem. Megijedtem. Érted te ezt? Mért ijedtem meg? Mi volt abban olyan szokatlan és váratlan, amit ez az asszony mondott?... Örülöm kellett volna inkább. Azt hiszem volt is ebben valami öröm, a megfeszített, a föl-korbácsolt izgalomnak valami meglepetése. Öröm, hogy nem kell hozzányulnom ehhez az elpiszkolt nőhöz.

Nem válaszoltam. Elfelejtettem.

— Hát tetszik, nagyságos ur? — kérdezte.

— Igen — mondtam.

Bólintott a fejével és mentünk tovább. Szörnyű hosszú ideig tartott már es a menés... fuldokoltam az izgalomtól és az undortól.

— Mindjárt ott leszünk — mondta végre.

Ekkor már valahol a város végén voltunk. Alacsony paraszti házak, a világítás elmaradt, szemétdombon gázoltunk át.

— Itt vagyunk! — mondta.

Kinyitott egy kis kaput. A kapu mögött nagy sötétség volt. A revolverem után nyultam.

— Tessék. — mondta.

Átléptem a küszöbön és megálltam. Vak sötét volt előttem. Az asszony megfogta a kezemet.

— Majd én vezetem — mondta

halkan. Undorodtam az érintésétől, reszketett a karom, de nem rántottam vissza. Vakon botorkáltam utána és csak egy vágyam volt: csak eresztene el már a kezem

Megállott. A kezem kiszabadult. Nagy megkönnyebbülés, a megsza- badulás jólékony öröme futott végig rajtam. Jól éreztem magam, csendes, hűvös őszi éjszakában, szabad va- gyok és mindjárt itt lesz az a lány is, a friss parasztlány...

Az asszony felnyitott egy ajtót. Belépett. Én is beléptem. Szűk szoba volt, lecsavart petróleumlámpa égett benne, ennek a szagával volt tele a szoba. Az asszony felcsavarta a lámpát, felém fordult és udvariasan mondta.

— Isten hozta nálunk.

Le tudtam volna ütni. Nem szól- tam. Az asszony odaintett a jobb- oldalon egy ajtóra.

— Itt van bent — mondta — az a lány...

— Jó.

Odafordultam az ajtó felé... utá- latos... a nő ekkor hirtelen elé- állott... előbb pénzt akart... Kivet- tem a tárcámat... fizettem, a nő ek- kor elővett egy kulcsot és kinyitotta az ajtót.

Meghökkenve néztem rá. Mért van az ajtó kulccsal bezárva?... A nő fogta a petróleumlámpát, bement és letette az asztalra. A szoba jobb- fala mellett állott egy ágy, paraszt- ágy, nagy tarka párnákkal és dunnák- kal. A tarka párnák között egy bor- zas, barna fej látszott.

— No... Apoll... — szólalt meg az asszony a torkán át, sziszegve, intő hangon, sugva.

A barna fej riadtan mozdult meg. Az asszony rámosolygott.

— Ez az — mondta.

És kiment. Megálltam a szoba közepén és utána néztem. Azután az ágy felé fordultam. A kalapomat letettem az asztalra és az ágyhoz léptem.

Előbb semmit se láttam. A tarka párnák között semmit se lehetett látni. Hozzányultam a nagy dunná- hoz, elhúztam, visszarántottam.

Az ágyban ekkor ott feküdt egy kis parasztlány. Egy tizenöt éves kis parasztlány, vékony karokkal és pici mellel. Egy rémült kis parasztlány, akinek az egész gyöngye kis teste fázva reszketett, akinek az ajka di- dergett és a foga reszketve vacogott. Egy szomorú riadt, gyötrött kis pa- rasztlány, egy halálosan féltő, fáradt kis állat.

Ott álltam mellette és ebben a percben egyszerre lehültem, meg-

nyugodtam, elbágyadtam. A vérem zakatolása és a fejem dörömbölése egyszerre megszűnt, az izgatott ide- gességem egyszerre lecsillapodott. Nem akartam már semmit. Nem ki- vántam már semmit.

A lány elhúzott és tágra nyílt szájjal szemmel nézett rám: mint a vágó- hidon az állat a késre. Szegény ár- va, kis parasztlány, szegény reszkető, bezárt kis Apollónia...

Feleltem a kezemet Riadtan szökkent egyet. Végtelen nagy szá- nalom és bánat és fájdalom volt a szivemben.

— No, kislány, — mondtam — no kis Apoll, ne félj tőlem, nem bántlak én téged.

Kapkodva, sóhajosan, sirósan li- hegett, a fájdalmas kis arcához ért a kezem, bizalmatlanul, rémülten nézett rám, megsimogattam a sze- gény, égő arcocskáját.

— No kis Apoll... nem bántlak... no nézz ide... leülök... ne félj no...

Leültem. Erre nyugodtabban né- zett rám és amikor látta, hogy nem mozdulok, megnyugodva hajtotta le a párnára a fejét.

Ott ültem a széken, egyszer-két- szer megsimogattam még, azután hallgattam. A lány se remegett már ugy, befurta a fejét a párnába, ő is hallgatott. Ott ültem ebben a becs- telen, mocskos szobában: föl voltam háborodva, el voltam keseredve, el voltam szomorodva. Minek jöttem

ide? És ez a szegény kislány, ez a szegény árva teremtés...

Fölálltam.

— No isten áldjon meg kis lány...

Fölkapta a fejét, meglepve fordult felém, felkőnyökölt.

— No, isten áldjon meg!

A két nagyra nyitott szeme jött velem az ajtóig. És... és kimondani is alig lehet... utálat, hallatlan... el- hiszed-e, hogy csalódás volt az ar- cán és csalódás volt a szemében... Szörnyűség... de ha jól meggondo- lod... ő mégis csak azért került oda... ha reszketett is... hidd el utálat... de a végén, amikor nem bántottam... csalódást éreztem...

Nekem már mindegy volt. Arra is gondoltam, légy nyugodt, minden férfi gondol arra, hogy számár va- gyok, mert: ha én nem, — majd jön egy másik, de nekem már mind- egy volt. Ugy tele voltam fájdalom- mal és utálattal, úgy fájt nekem ez a mocskos élet, amelyet mindnyá- jan élünk, ez az egész becsstelen vi- lág, hogy nem kívántam semmit, csak elmenni... kimenni... pihenni... elfelejtkezni mindenről...

Kimentem. Egy durva szóval át az asszonyon, aki örködött, át a kapun, ki az uccára. A vasúthoz. A vonatba.

Nem tudtam aludni. Most álmat- lan vagyok; fáradt vagyok. Utálom magamat. És utálom az egész életet.

B. L.

Dinkovics Alex. férfi ruhaszabó

Timișoara II. Három kir. u. 13.

Mérték után készíti a legdivatosabb férfiruhákat és felöltőket. Prompt kiszolgálás, olcsó árak.

Ha parfüméria és kozmetikai cikket olcsón és jól akar vásárolni, keresse fel

„Vénus” Parfümériát

Timișoara, Gyárvaros, Fő utca 36. szám és fiók Belváros, Llyod-sor, 9. szám

Minszky cipész, Timișoara II., Három kir. u. 21

Nagy választékban állandóan raktáron tart férfi és női cipőket. Mérték után legújabb divat, olcsó árak!

Javítás és cipőfestés soron kívül! (30)



COSULICH LINIE

Timișoara, IV. Str. I. C. Brătianu 18. Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 47

A legkényelmesebb utazás Észak és Délamerikába!!
24 óra Simplonvasúttal a kikötőbe. **Transport kíséret!**

A házasság és prostitúció

— I r t a : B Á N - D O R —

Általánosan elterjedt vélemény, hogy a kéjő semmiféle tekintetben nem alkalmas a házasságra és ezen megállapítást rendszerint azzal indokolják, hogy rámutatnak arra az áthidalhatatlan ellentétre, mely a közvéleményben a házasság és prostitúció között fenáll. Ott a szigorú monogámia, tehát az egy férfival való „megelégedés”, itt a polygámia anyapéldája: a többekhez való „vonódás”.

A valóságban azonban ez az ellentét csupán látszólagos s habár abban kételkedni nem lehet, hogy a monogámia előfeltétele a boldog házasságnak, viszont nagy tévedés azt hinni, hogy minden nő, aki pénzért idegen férfinak adja oda magát, polygam hajlamu.

Nem kétséges, hogy a prostituált asszonyok nagy számánál ez az eset áll fenn. Minden társadalmi körben találunk leányokat, akik a leggondosabb nevelés, anyagi szükség hiánya nélkül, minden mentési kísérlet dacára, elmerülnek a nemi kicsapongások mocsarában, melyre egy a közelmúltban megtörtént eset is élénk példával szolgál:

K. Hilda kisasszony egy vagyos gyártulajdonos leánya, aki feleségével a legboldogabb házasságban él. Három gyermekük van: ezek közül legidősebb a 29 éves Hilda. A másik kettő fiatalabb és magasabb erkölcsi fokon állanak. Hilda ellenben már 18 éves korában megbotránkoztatta családját azzal, hogy teherbe jutott apjának egyik alkalmazottjától. Koraszülés után szülei, felvilágosult és jószágos emberek, egy svájci penzióba vitték Hildát, de különböző szerelmi kalandok miatt innen is távoznia kellett. Ekor egy falusi penzionátusban helyezték el, honnan egy tiszttel megszökött és félévi vándorlás után visszatért a szülői házba. A család szívesen fogadta, de egy tripper megbetegedése alkalmával csakhamar rájöttek, hogy majdnem minden férfival, aki a szülei házában megfordult, nemi viszonyt folytatott. Mikor a kórházból elbocsájtották, szülei megpróbálták férjhez adni. Számos felbontott eljegyzés után végül feleségül vette egy kereskedő, akit apja a gyárában alkalmazott. Egy negyed év múlva megkezdődtek a botrányok, elváltak. Hilda otthagytott

mindent és folytatta, mint azelőtt. Most Berlin egyik legkeresettebb táncosnője, csinos, szimpatikus jelenség, mindenkire a legjobb benyomást teszi, de egész lényében valami olyan nyugtalanság és izgatóság van, hogy a férfiak rögtön észreveszik. Ő maga is beismeri, hogy nem tud ellentállni nemi szenvedélyeinek és ha néhány napig nem érintkezik férfival, beteg lesz, fejfájást kap, viszont, ha hosszabb ideig egy férfival él együtt, úgy a nemi érintkezés nem elégíti ki többé és minden önuralma dacára, ellenállhatatlanul új szerető felé kergeti a vére.

Hogy az ilyen leányok alkalmatlanok a házasságra, kézen fekvő dolog. Csak nagyon ritkán találunk egy olyan férfit, ki hozzájuk illik és akivel aztán, — mindenesetre abnormális — boldog házasságban élhetnek.

L. ur gazdag villatulajdonos egy fenti tulajdonságokkal rendelkező utcaleányt vett feleségül és jól élnek egymással. Nemi életük a következőképpen játszódik le: L. asszony hetenként 2—3 ízben utcai ismeretéseket köt, akit rögtön magával is visz lakására. A bevégzett aktus után a férj, aki megfigyelte a jelenetet, zörgetni kezdi a kulcsait, mire az asszony rémülten felkiált: „Az Istenért, a férjem!” És az idegen boldog, ha minél hamarabb elmenekülhet a veszedelmes lakásból. Ekor megjelenik a férj és elfoglalja az elmenekült férfi helyét. Minden fázéknak megvan a maga fedele, de hogy ezt meg lehet-e találni, az más kérdés.

A rendes házasságra éppen ilyen alkalmatlanok azok a leányok is, kiknek prostituálása veleszületett gyengeelméjűségen alapszik. Ezek a kéjők, akik rendszerint betörő, izsakos, vagy elmebeteg családokból származnak, nem tudják felfogni tetteik jelentőségét. Könnyen bűnre csábíthatók és sokszor olyan tehetetlenek, hogy az utcán sem tudják kenyerüket megkeresni és ezért ők teszik ki legnagyobb számát a bordélyházi nőknek.

Kétségtelenül, házasságra alkalmatlanoknak tekinthetjük azokat a leányokat is, akik kora ifjúságuktól kezdve megtanulták a nemi aktusban a szent, bizonyos előfeltételekhez kötött cselekményt látni. Egész-

ségtelen, erkölcstelen levegőben nőnek fel, a szülők nem titkolnak előttük semmit, felnőtt nővéreik magukkal hozzák szeretőiket a lakásba, egész környezetük erkölcsileg alacsony fokon álló emberek, akik pénzügyi okokból csakhamar nemi érintkezésekre ösztönzik őket, vagyis röviden: gyökerében kiirtanak minden hűség és monogám magatartás iránti érzést ezekből a leányokból, akik aztán nem tudják megérteni, hogy szeretkezniök nem mindenkivel, hanem csak a szeretett személlyel szabad. Nagy türelem és szeretet kellene ahhoz, ilyen asszonyokat felvilágosítani a házasság szentségéről és sérthetetlenségéről, s mindennek előtt az olyan férjnek megértése, aki meg is tud bocsájtani.

Ebben úgy, amint ezek a leányok nem polygam hajlamuak, úgy azok sem, akiknél a túl hatalmasodó sexualitás a későbbi években fejlődik ki, vagy pedig kísértésnek esnek áldozatul. Utóbbi okkal, különösen pedig a pénz hatásának szegény leányokra, nem kell bővebben foglalkoznom, valamint azzal sem, hogy a prostituáltak rendszerint sokgyermekes családokból származnak, hol a szülők nem gyakorolhatnak szigorú felügyeletet. A sok beszéd helyet inkább egy esetet:

S Lora kisasszony, egészen szegény családból származva, mint divatárú leány 20 pengőt keres havonta. Egyik sétáján egy automobilban ülő ur szólítja meg és két szeri találkozás után magával viszi egy találkahelyre. Most már rendszeren találkoznak itt, a férfi minden alkalommal ajándékokkal halmozza el, azután egy napon hiába várja őt a lány. A szerelemnek vége volt. A találkahely tulajdonosnője megvigasztalja, aranyhegyeket ígér neki — és elkeríti másoknak. A fiatal teremtsnek imponálnak a finom urak, tetszik neki a pénzszerzésnek az a könnyű módja. Szüleinek jó állásról beszél, a valóságban azonban minden délután megjelenik a kerítőnőnél. Egyik kézből a másikba megy, míg az egyik urnak megtetszik, kiveszi ebből az életből és mint barátnőjét ismét rendezett útra tereli. Lora nemsokára férjhez is megy és ma a legjobb feleség és anya.

Hasonlóan kedvezők a tapasza-

Ez a hely

a MIA
Krém
számá-
ra van

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárban, Timisoara-Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük,
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

SZÜCS JÓZSEF

hölgy és férfi fodrász

TIMIȘOARA III., Mühle Vil-
mos u. 7. (18).

Őn szép lesz ha „Dolly” krém, pu-
dert és szepilóvizet
használ, mely mindennemű szeplőt, májfolt-
tot, mitesszert stb. legrövidebb időn belül
eltávolít. — Kapható:

**Roth Jenő /gyógyszertára-
ban Timisoara, Mehala**
(villamosmegálló.)

A kalapom divatos,
A kalapom szalma,
Kalapomat télen-nyáron

Csak „**TUVICSÁK**” varrja.
TIMIȘOARA II., Buziási ut 9 szám.
Női és férfi kalapujdonságok!
Női szalmakalapok átalakítása
már 70 leiert.

Uj! Megnyilt! Uj!

FILIPS JÓZSEF

uriszabósága

TEMESVÁR IV., Preyer u. 2/a

Készülnek a legelegánsabb uri-
öltönyök, tavaszi felöltők, isko-
lai egyenruhák. Trench-coat és
börkabátok a legdivatosabb
kivitelben. (26)

Olcsó árak!

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy
próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

MÜLLER, Timisoara

a legszebben fest, tisztít és mos!

NEU JENŐ

lakatos és vízvezetékszerelő, Timisoara
II., Andrassy-ut 16. szám. (36)

Vállal mindenféle uj és átalakítási munkákat prompt, olcsó
árak mellett.

Martin J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikür-szalón.
Timisoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Majthényi Károly

vízvezeték, villany- és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29 Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanyszerelés, házi telefon és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Fürdődresszek

Legnagyobb választék!

Legolcsóbb árak!

William Welsz și fiul

Löffler polota. (28)

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselőt:

Meteor írógépszaküzlet
Timisoara I. Zăpolyau 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Me-
teor” és „Roya!”

„Roya!” gépen írjatok!

Várad Aladár és nagyszerű kabarétársulata

minden este kacagtató műsorral lép fel a GYÁRVÁROSI

„Szarvas” kávéházban

Kezdete este 10 órakor, tánc reggelig! — Ne mulassza el senki csak egy estét is
eltölteni itt, mert felejthetetlen órákban lesz része!

Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli
német társa-
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy. — HAMBURG DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz- Timisoara

Str. I C. Bratianu 6.

31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

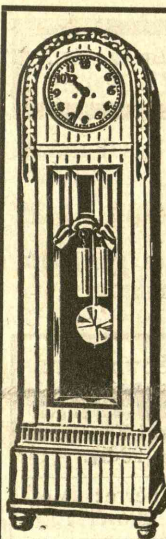
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonal Hamburgig.

Gál Manó könyvnyomdája, Lugoj

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK - AKKOR VEGYEN!



Pontosan járó órák

Lelkiismeretes

órajavítások :

**Gács
Ferenc**

órásnál, Timișoara

Király-tér 12. sz.

(Erzsébetváros)

Károlyi József

uri fodrász

**Timișoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.**

Hajvágás hölgyek számára is.

Vizumokat és más meg-
bizásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintéz

PINKERTONBOY

Timișoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kalka-féle

Liliumtej-krémet

Lilium-pudert

Liliumtej-szappant

**Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belváros.**



Nincs többé ősz haj!

A „Császi” féle „Henne” Orientális hajfesték csodákat művel. Nem kell időt veszíteni és órákhoz szat a fodrásznál ülni, mert már egy óra alatt ősz haját arany, szőke, bronz, barna vagy feketére garancia mellett festem. Látogasson meg és tegyen egy próbafestést.

Elsőrangú viz és vasondolálás, férfi és női manikűr, bármilyen hajmunkák, parókák. Dus raktár illatszerekben és külföldi pipere dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász

**TIMIȘOARA BELVÁROS
REZSŐ UCCA.**

**Hálósobák
BOGÁROS LAJOS**

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál, TIMIȘOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMIȘOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési és képkeretezési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMIȘOARA, Gyárváros, An-
drásy-ut 16. szám.

Új vezetés alatt teljesen modernül és újonnan berendezve,
tisztá, kényelmes fürdőszobák!

Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Jancso

Finom csemege és fűszerkereskedése
TIMIȘOARA, II. Andrássy ut 20. sz.

Kitűnő és a legizletesebb hideg felvágott. — Csemegékben dus
választék!

(32)

Lakás

berendezést újat és régit készítésre és antik bu-
torokat javításra és fényezésre bármilyen kivitelben elvállal

Csapó János műbutorasztalos Temesvár III., Telekház-tér 8.

„Arany ökör” vendéglő és szálloda

TIMIȘOARA, I. Lonovits u. 7. — Teljesen modernül átalakítva, új és szakszerű ve-
zetés alatt, gyönyörű kerthelyiséggel a város centrumában. Francia, román, magyar
és német konyha, hideg és meleg ételek, elsőrangú italok. Tulajd.: MUSTĂȚII [42]

Wildpret Ferenc műbutorasztalos, TIMIȘOARA
IV., Kossuth L. utca 1.

Készülnek: Elegáns hálósobák, uriszobák és ebédlők.
Javítások pontosan, soronkívül!

[24].

Volt Szepesi féle **kézimunkaüzletet** teljesen új és
modern sablonokkal felszerelve, átvettem. Jutányos árban vállalkozok
mindennemű kézimunka és fehérnemű varrást. **KLEIN**

Timișoara Belváros, Jenőherceg-utca 7.

(28)